

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 116 (1990)
Heft: 20

Artikel: Vor dem Flug
Autor: Karpe, Gerd
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-607719>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das ist nicht wahr. Vor zwei Jahren war das Disneyland meine Idee. Du kannst wirklich nicht behaupten, dies sei etwas Ausgefallenes.

Das war aber keine kulturelle Bildungsreise.

Sag das nicht, erinnerst du dich noch, als wir vor der naturgetreuen Abbildung des Matterhornes standen? Erinnerst du dich noch an unseren Führer im Donald-Duck-Kleid?

Was hat das mit Bildung zu tun?

Da habe ich doch zu dem gesagt: Hei Mister Duck, You know, this is in Switzerland, You know? You know not?

Das lag daran, das er dein Englisch nicht verstand.

Das ist nicht wahr. Ich sagte ihm deutlich: This is the Mätterhorn from Switzerland! Aber der hat tatsächlich noch nie ein Bild von Sankt Moritz mit dem Matterhorn gesehen.

Das wäre ja ein geographisches Wunder.

Ich habe ihm deutlich gesagt: You know, Eiger, Mönch and Matterhorn?

Das konnte er natürlich nicht wissen.

August, da siehst du, wie es ist, wenn man nicht reist. Es ist himmeltraurig, wie wenig diese Amerikaner von Europa wissen.

Vor dem Flug

VON GERD KARPE

Als Isabel von mir erfuhr, dass pro Person höchstens zwanzig Kilogramm Fluggepäck zulässig seien, sah sie mich fassungslos an.

«Wieviel ist das?» wollte sie wissen.

«Zwanzig Kilo sind vierzig Pfund», sagte ich.

«Ich meine umgerechnet in Kleidern, Blusen, Röcken und Schuhen?»

«Keine Ahnung», erwiderte ich. «Pack deinen Koffer voll, dann wird es schon hinkommen.»

«Und wenn er schwerer ist?»

«Bleibt er auf dem Flughafen.»

«Das fehlte noch», sagte sie. «Und ich laufe drei Wochen lang ohne etwas zum Anziehen in Italien herum.»

«Bitte keine Drohungen!»

«Moment», sagte Isabel, «ist es richtig, dass jede Person zwanzig Kilogramm Gepäck an Bord der Maschine bringen darf?»

«So ist es.»

«Das finde ich aber ungerecht.»

«Wieso ist das ungerecht?»

«Weil du fünfzehn Kilo mehr wiegst als ich. Ginge es gerecht zu, müsste ich fünfunddreissig Kilo mitnehmen dürfen.»

«Warum fünfunddreissig?»

«Weil nach Adam Riese zwanzig plus fünfzehn fünfunddreissig ist. Dann erst hätten wir beide das gleiche Gewicht an Bord.»

Eigentlich hatte sie recht.

«Es geht schliesslich nicht um die Figur», versuchte ich zu erklären. «Völlig egal, ob einer dick oder dünn ist. Oder möchtest du vielleicht, dass ausser der Ge-

päck- und Körperkontrolle auch noch eine Gewichtsprüfung nach Mastvieh-Art durchgeführt wird?»

Der Vergleich mit dem Mastvieh schreckte sie offensichtlich ab.

«Hier ist mein Koffer, fix und fertig gepackt», sagte Isabel. «Was meinst du, wie schwer er ist?»

Ich hob ihn an.

«Ich habe das Gefühl, der ist schon etwas zu schwer.»

«Deine Gefühle sind unzuverlässig. Wiege ihn lieber.»

«Aber wie?» fragte ich.

«Auf unserer Personenwaage.»

«Das geht nicht. Der Koffer ist zu gross.»

Isabel verschwand aus dem Zimmer und kam mit der Personenwaage zurück.

«Bitte stell dich drauf!» sagte sie.

«Ich bin doch nicht dein Koffer.»

«Also pass auf: Zuerst wiege ich dich. Dann reiche ich dir den Koffer. Von dem Gesamtgewicht ziehen wir dein Körpergewicht ab ...»

Ich stellte mich auf die Waage.

«78 Kilogramm», sagte Isabel. «Und hier der Koffer.»

Ich hielt ihn mit beiden Armen umschlungen, um nicht das Gleichgewicht zu verlieren.

«Steh bitte still», sagte Isabel. «Nicht wackeln! So, gleich haben wir's! Insgesamt 97 Kilo. 97 minus 78 ist, äh ...»

Ich griff zum Taschenrechner.

«Neunzehn. Dein Koffer wiegt neunzehn Kilo», sagte ich, vor Anstrengung noch schwer atmend.

«Na siehst du, dann kann ich doch noch das blaue Kostüm mitnehmen!»

PRISMA

■ Lektüre

Jetzt gibt es sogar eine Fotokamera, «die lesen kann». Ideal für Analphabeten, welche die Gebrauchsanweisung nicht lesen können. *ea*

■ Kultourwald

Aus einem Leserbrief zum Thema überbordender Tourismus: «Raffinierte Werbung redet dem Volk ein, mann/frau müsse seinen/ihren Hintern alljährlich in einem noch exotischeren Tümpel geschwenkt haben, um jemand zu sein ...» *oh*

■ Geisterfahrer

In der *Süddeutschen Zeitung* stellt Rainer Brandenburg scherzhaft die Frage: «Wussten Sie schon, dass nur jeder tausendste Geisterfahrer überzeugter Anhänger des Okkultismus ist?» *fhz*

■ Wortakrobatik

Der Schriftsteller Günter Kunert erklärte im ZDF: «Ich kann überhaupt keine Gedichte von mir auswendig. Wenn ich das könnte, würde ich im Zirkus auftreten!» *oh*

■ Börsenfieber

André Kostolany, Senior unter den Fachleuten für Börse und Börsenspekulation, drückt genau aus, was manchen wegen der Entwicklung in Europa gerade jetzt wieder beschäftigt: «Zuerst zittert man, dass die Kurse fallen und man dabei Geld verlieren könnte, und verkauft seine Aktien. Dann zittert man, dass die Kurse wieder steigen und man ist nicht dabei. Und das ist das schlimmste Zittern.» *G.*

■ Klauenseuche

In einem Radiointerview war zu hören: «Der meistgeklauete Artikel in der Migros ist das Präservativ.» – «Keine Werbung, bitte!» *ba*

■ Eines gibt das andere

Laut der Fernsehillustrierten *Bild + Funk* schläft jeder 4. Zuschauer beim Fernsehen. Woraus man wohl ableiten darf, dass auch mindestens jeder 4. Programmplaner beim Fernsehen ... *wr*